

Warszawa, 18 maja 2016 roku

Znak sprawy: DOP.26.31.2016.2

Wszyscy Wykonawcy

### ODPOWIEDŹ NA PYTANIA WYKONAWCÓW

Działając w imieniu i na rzecz Muzeum Warszawy, jako Zamawiającego na podstawie art. 38 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku, udzielam wyjaśnień treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia:

#### Pytanie 1.

Czy w związku z podziałem postępowania na części, Wykonawca może potwierdzić doświadczenie wymagane w każdej z pięciu części **tym samym dowodem należytego wykonania usługi**? Wykonawca wyjaśnia, że referencje, które klienci wystawiają po wykonanych usługach, często zawierają informacje o elementach składowych różnych realizowanych dla danego klienta usług, na jednym dokumencie, np. klient wystawia referencje za całokształt współpracy z naszą firmą w danym okresie, w którym realizowaliśmy dla niego tłumaczenia pisemne wraz z korektami czy tłumaczeniami ustnymi.

#### Odpowiedź na pytanie 1:

Wykonawca może przedłożyć jeden dokument, który powinien potwierdzać spełnienie warunków udziału w postępowaniu dla każdej z części.

#### Pytanie 2:

W związku z zdaniem testowym dotyczącym części 4 i 5 polegającym na redakcji i korekcie tekstów w języku angielskim uprzejmie prosimy o PILNE udostępnienie tekstów źródłowych w języku polskim. Wgląd do źródłowych tekstów polskich pozwoli nie tylko na przeprowadzenie korekty stylistycznej, ortograficznej i interpunkcyjnej ale również na sprawdzenie, czy tłumaczenie jest poprawne pod względem merytorycznym. Prosimy o PILNE udostępnienie tekstów źródłowych ponieważ, naszym zdaniem, bez udostępnienia tekstów źródłowych potencjalnych błędów merytorycznych nie uda się zidentyfikować.

#### Odpowiedź na pytanie 2:

Zamawiający nie udostępni tekstu w języku polskim, ponieważ przedmiotem postępowania jest redakcja i korekta tekstu angielskiego, a nie polskiego

Pozostaję z poważaniem

